



Accueil

Langues et lettres modernes,
blocs 2 et 3

Lundi 22 septembre, 12-13h, Salle Kurth

Bienvenue en 2025/26 !

Vera VIEHÖVER
présidente du Conseil des études, filière LLM



Ce qui vous attend :

- Rappel: Qui sont vos interlocuteurs·rices au sein de la filière
- Informations sur notre site web www.llmt.uliege.be et le groupe FB de la filière
- Informations sur le Conseil des études
- Informations sur le séjour Erasmus, témoignages d'étudiant.es
- Informations sur le TFB (planning)
- Bloc 2 : le choix des mineures
- Bloc 3 : le choix de la finalité en master
- Questions / réponses



Vos interlocuteurs·rices au sein de la filière

Concernant la validation de votre PAE en Bac

La Présidente de jury de votre filière

→ **Mme Lieselotte BREMS** lbrems@uliege.be

Concernant la validation de votre PAE en BLOC 0 et Master

La Présidente de jury de votre filière

→ **Mme An VAN LINDEN** an.vanlinden@uliege.be

Concernant la gestion de votre cursus: **Mmes Sabine THEUNENS et Sandrine DETHISE**

L'Apparitorat - par mail apparitoratphl@uliege.be ou **sur rendez-vous**

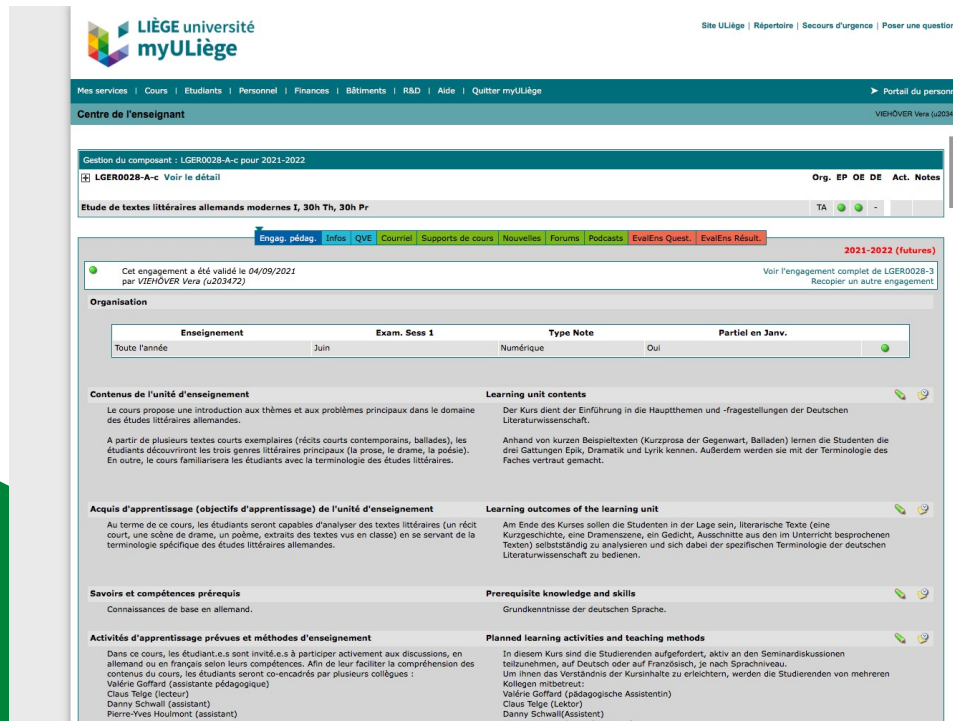
Concernant l'organisation pratique des cours

Les secrétaires de la filière

→ **Mme Martine DELAVIGNETTE** mdelavignette@uliege.be

→ **M Raphaël RONDIA** raphael.rondia@uliege.be

Rappel : consultez les engagements pédagogiques !



Site ULiège | Répertoire | Secours d'urgence | Poser une question

Mes services | Cours | Etudiants | Personnel | Finances | Bâtiments | R&D | Aide | Quitter myULiège

Centre de l'enseignant

Gestion du composant : LGER0028-A-c pour 2021-2022

LGER0028-A-c Voir le détail

Etude de textes littéraires allemands modernes I, 30h Th, 30h Pr

Engag. pédagogique | Infos | QVE | Courriel | Supports de cours | Nouvelles | Forums | Podcasts | EvalEns Quest. | EvalEns Résultats

Cet engagement a été validé le 04/09/2021 par VIEHÖVER Vera (L203472)

2021-2022 (futurs)

Voir l'engagement complet de LGER0028-3 Recopier un autre engagement

Enseignement	Exam. Sess 1	Type Note	Partiel en Janv.
Toute l'année	Jun	Numérique	Oui

Contenus de l'unité d'enseignement

Le cours propose une introduction aux thèmes et aux problèmes principaux dans le domaine des études littéraires allemandes.

A partir de plusieurs textes courts exemplaires (récits courts contemporains, ballades), les étudiants découvriront les trois genres littéraires principaux (la prose, le drame, la poésie). En outre, le cours familiarisera les étudiants avec la terminologie des études littéraires.

Learning unit contents

Der Kurs dient der Einführung in die Hauptthemen und -fragenstellungen der Deutschen Literaturwissenschaft.

Anhand von kurzen Beispieltexen (Kurzprosa der Gegenwart, Balladen) lernen die Studenten die drei Gattungen Epik, Dramatik und Lyrik kennen. Außerdem werden sie mit der Terminologie des Faches vertraut gemacht.

Acquis d'apprentissage (objectifs d'apprentissage) de l'unité d'enseignement

Au terme de ce cours, les étudiants seront capables d'analyser des textes littéraires (un récit court, une scène de drame, un poème, extraits des textes lus en classe) en se servant de la terminologie spécifique des études littéraires allemandes.

Learning outcomes of the learning unit

Am Ende des Kurses sollen die Studenten in der Lage sein, literarische Texte (eine Kurzgeschichte, eine Dramenszene, ein Gedicht, Ausschnitte aus dem im Unterricht besprochenen Texten) selbstständig zu analysieren und sich dabei der spezifischen Terminologie der deutschen Literaturwissenschaft zu bedienen.

Savoirs et compétences prérequis

Connaissances de base en allemand.

Prerequisite knowledge and skills

Grundkenntnisse der deutschen Sprache.

Activités d'apprentissage prévues et méthodes d'enseignement

Dans ce cours, les étudiant.e.s sont invité.e.s à participer activement aux discussions, en allemand ou en français selon leurs compétences. Afin de leur faciliter la compréhension des contenus du cours, les étudiants seront co-encadrés par plusieurs collègues :

- Valérie Goffard (assistante pédagogique)
- Claus Tolge (lecteur)
- Danny Schwall (assistant)
- Pierre-Yves Houllonot (assistant)

Planned learning activities and teaching methods

In diesem Kurs sind die Studierenden aufgefordert, aktiv an den Semindiskussionen teilzunehmen, auf Deutsch oder auf Französisch, je nach Sprachniveau. Um ihnen das Verständnis der Kursinhalte zu erleichtern, werden die Studierenden von mehreren Kollegen mitbetreut:

- Valérie Goffard (pädagogische Assistentin)
- Claus Tolge (Lektor)
- Danny Schwall (Assistent)
- Pierre-Yves Houllonot (Assistent)

linguistique, littérature et traduction

EN SAVOIR +



Ce powerpoint sera mis à votre disposition
sur le site web de notre département

www.llmt.uliege.be

News & Agendas

[TOUTES LES NEWS](#)

[TOUS LES AGENDAS](#)



NEWS

RENTRÉE 2024

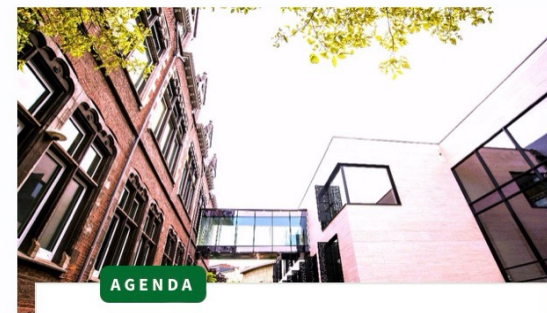
Séances d'accueil en



AGENDA

PROMOTION 2024

Samedi 5 octobre 2024



AGENDA

ETUDIANT·ES ET ALUMNI DE LA
FILIÈRE DE TRADUCTION ET
INTERPRÉTATION



[Présentation](#)

[Premiers pas](#)

[Erasmus](#)

[Inscription/Réinscription](#)

[TFB et TFE – informations](#)

[Plagiat](#)

[Activités en photos](#)

DÉPARTEMENT DE

Langues modernes : linguistique, littérature et traduction

EN SAVOIR +



- **RAPHAËL RONDIA** (Communication multilingue) : disponible à son bureau 5/19 (A2), place Cockerill les mercredis et jeudis et permanence secrétariat L3 (0/26) les vendredis (télétravail les lundis et mardis)



Documents utiles

ACCUEIL BLOC 1 BACHELIER LLM

ACCUEIL BLOC 2 BACHELIER LLM

ACCUEIL BLOC 3 BACHELIER LLM

ACCUEIL LLM

INFORMATIONS PAYSAGE 2022-2023

REPRISE DES COURS BLOC 1 BACHELIER LLM

HORAIRES BLOC 1 LLM (1ER QUADRIMESTRE)

HORAIRES BLOC 2 LLM (1ER QUADRIMESTRE)

HORAIRES BLOC 3 LLM (1ER QUADRIMESTRE)

ACCUEIL BLOC 1 BACHELIER TRADUCTION

ACCUEIL BLOC 2 ET 3 BACHELIER TRADUCTION

modifié le 11/07/2024

TFB et TFE — informations



Alors que le travail de fin de bachelier (TFB) constitue une initiation à la recherche et à la rédaction scientifique, le travail de fin d'études (TFE), parfois appelé mémoire, constitue la clé de voûte des études universitaires.

Comparable, à certains égards, au « chef d'œuvre » que devaient réaliser, au Moyen Age, les apprentis qui voulaient devenir maîtres, le TFE témoigne avant tout que l'étudiant·e a acquis des aptitudes intellectuelles suffisantes pour pouvoir mener à bien l'étude approfondie et rigoureuse d'une question. S'il est déclaré satisfaisant par le jury, le TFE prouve que l'étudiant·e est capable d'entreprendre seul·e une recherche approfondie, de s'informer adéquatement sur son objet, d'en faire une observation attentive et détaillée, de l'analyser, de le rapporter aux discours théoriques qui permettent de mieux le comprendre et surtout d'élaborer à son endroit une pensée originale et personnelle. Le TFE est un travail scientifique soutenu, rigoureux et original, il n'est pas une compilation d'informations éparses ou un dossier vaguement construit.

Choisir son sujet

Le TFE porte impérativement sur un objet relevant d'au moins un des domaines d'enseignement et de recherche couverts par les cours obligatoires, d'orientation ou de spécialisation du programme des études.

L'étudiant·e en première année de master 120 doit déposer auprès de Madame Delavignette, pour le 15 mars au plus tard, une fiche descriptive précisant le sujet du travail (avec un titre significatif, même provisoire) et le choix de son promoteur ou de sa promotrice. Si l'étudiant·e choisit un sujet en littérature anglaise, il ou elle devra proposer un second projet dans une autre langue et/ou un autre domaine.

Rejoignez aussi le groupe Facebook
ULiège – LLM/LLG– secrétariat,
site géré par Mme Delavignette



Le Conseil des études

Le Conseil des études est un organe de dialogue entre enseignant.e.s et étudiant.e.s. Il se penche sur les problèmes qui touchent l'organisation des études, le fonctionnement de la bibliothèque, le programme des cours, l'organisation des examens, les horaires, etc. Il veille à répondre aux questionnements et difficultés rencontrés par les étudiant.e.s dans le cadre de l'organisation des cursus.

Devenez délégué.e !



Conseil des études

3-4 réunions plénières par an
+ dialogue régulier (« petites réunions »)

Candidatures à envoyer à
vera.viehover@uliege.be
pour le 30/09 au plus tard

Le séjour Erasmus

Interventions de

Mme Daria TUNCA, responsable académique

Mme Martine DELAVIGNETTE, coordinatrice administrative

Florence Broze, étudiante

Maurice Kleijnen, étudiant

Le TFB



Par la rédaction d'un **TFB (travail de fin de bachelier)** en LLM, l'étudiant doit montrer, en travaillant d'une manière autonome **sur un sujet très limité**, qu'il maîtrise les bases méthodologiques d'une analyse scientifique d'un texte littéraire / de données linguistiques / d'un phénomène de civilisation / d'une question théorique (repérage et discussion d'une bibliographie, plan de recherche, critique/analyse) et qu'il est capable de rédiger un texte original argumenté dans les langues étudiées dans le cadre de la Majeure.

Comparé au TFE, il s'agit d'un travail d'une étendue très limitée, dont la longueur est **d'environ 12 à 15 pages, 12 pages de texte (plus bibliographie etc.)** - mise en page standard, Times New Roman 12pt., interligne 1,5; donc **environ 28.000 caractères** sans espaces minimum.

Le texte est rédigé **dans une des deux langues** étudiées dans le cadre de la Majeure.

Le sujet s'inscrit dans le contexte d'un cours suivi au cours des études de Bachelier à l'Université de Liège (Majeure).

.

Le choix du promoteur se fera dans le cadre **d'une inscription centralisée** auprès de Martine Delavignette. L'étudiant·e peut choisir un promoteur parmi tous les enseignants du département LLM qui donnent cours en Bac et le personnel scientifique porteur du titre de docteur. Toutefois, pour éviter une répartition inégale du travail, le nombre d'étudiants par promoteur est limité à 5 TFB. L'étudiant devra donc choisir un autre promoteur si cette limite est atteinte. Un promoteur peut réserver des places pour des étudiants qui l'ont contacté au préalable en présentant déjà un projet concret de TFB qui relève de son domaine.

Après l'inscription, l'étudiant contactera son promoteur au plus vite pour déterminer le sujet (si cela n'a pas déjà été fait au préalable). Ensuite, il confirmera par courriel le promoteur et le sujet choisi à Martine Delavignette.

.

Date limite d'inscription par e-mail (mdelavignette@uliege.be)

Vendredi 7 novembre pour les étudiants ayant déjà trouvé un promoteur

Vendredi 14 novembre pour les autres étudiants

La liste des places encore disponibles sera publiée quelques jours plus tôt.

Date limite de confirmation du sujet toujours par e-mail

Vendredi 5 décembre

Attention : Veuillez à contacter votre promoteur début février au plus tard pour établir le planning de votre travail.

Date de remise du TFB

Le TFB doit être déposé, sous format électronique, directement auprès du promoteur avec copie à Martine Delavignette **pour le premier jour de session au plus tard.**

Exemples de sujets de TFB

En linguistique

Anglais :

- A corpus study of bunch of in American and British English.
- A corpus study on the 'so not' construction.
- “Has *literally* literally changed in meaning? Answers from a diachronic corpus study”
- “A corpus-based comparison between the modal verbs CAN and MAY in Present-day written British English”
- “A corpus-based comparison between the possibility adverbs *maybe* and *perhaps* in spoken language in British English”

En linguistique

Allemand :

- „Was“ als Relativpronomen (neuere Tendenz: „ein Bild, was...“)
- Frz. „en effet“ in seinen verschiedenen Funktionen und die deutschen Äquivalente dazu (incl. NULL)
- Dominierende Typen von Lehnprägungen bei Campes Verdeutschungen

En linguistique

Néerlandais :

- Études de corpus, etc.

En linguistique

Espagnol :

- « ¿Lenguaje inclusivo o masculino genérico?»

En littérature

Anglais :

- ❖ Women in Ian McEwan's *Nutshell* and Their Counterparts in Shakespeare's *Hamlet*

En littérature

Allemand :

- ❖ in Georg Büchners Erzählung *Lenz* (19. Jh.)
- ❖ Gretes Verwandlung in Kafkas ErzVaterfiguren ählung *Die Verwandlung* (20. Jh.)
- ❖ Antihelden in der Kinder- und Jugendliteratur der Gegenwart. Eine Analyse der Romane *Rico, Oskar und die Tieferschatten* und *Die Mitte der Welt* von Andreas Steinhöfel (21. Jh.)

En littérature

Néerlandais :

- Het oorlogsverleden van de Vlaamse schrijver Ivo Michiels: een stand van zaken
- Italiëromans in de Nederlandse literatuur: aanzet tot een inventarisering
- Analyse van een kort verhaal uit de bundel *Jij* (2023) van Annelies Verbeke

En littérature

Espagnol :

- Etat de l'art à propos d'un thème sélectionné sur la base de la lecture de 2-3 livres et plusieurs articles
- « La teoría de la alteridad en la trilogía *Bruna Husky* de Rosa Montero »
- « Las heroínas lorquianas »

Infos pour le bloc 2: le choix de la mineure

Tous les bacheliers de la Faculté (à l'exception du bachelier en Traduction et Interprétation) comprennent un système de majeure/mineure, c'est-à-dire que vous aurez à choisir une mineure en 2ème et en 3ème année de bachelier.

Les objectifs des mineures sont de rendre votre parcours encore **plus multidisciplinaire**, de vous offrir une formation complémentaire à votre choix de base et de vous préparer de façon optimale aux études de second cycle.

Descriptif des mineures

- Mineure en Art, archéologie, musique – Esthétique
- Mineure en Arts de la scène
- Mineure en Cultures populaires
- Mineure en Héritages modernes des Cultures antiques et médiévales
- Mineure en Humanités et Sciences humaines
- Mineure en Informatique 
- Mineure en Langues anciennes et modernes
- Mineure en Linguistique
- Mineure en Littérature
- Mineure en Sciences

[https://www.facphl.uliege.be/cms/c_8328031/
fr/descriptif-des-mineures](https://www.facphl.uliege.be/cms/c_8328031/fr/descriptif-des-mineures)

Infos pour le bloc 3: le choix de la finalité en master

Les masters en « Langues et lettres modernes »

Outre le master « 60 crédits » **quatre** masters « 120 crédits » vous sont proposés :

- le master en LLM à finalité **approfondie** (littérature/linguistique)
- le master en LLM à finalité spécialisée en **Traduction** (unique en Belgique)
- le master LLM à finalité spécialisée en Langues, cultures et sociétés de l'Asie orientale (**Chine/Japon**)
- **le master en enseignement (LLM), à partir de 2025/26**
- (le master en linguistique (coorganisé par LLM/LLR))

Le master à finalité approfondie prépare à une carrière dans les domaines de la recherche et de la gestion scientifiques.

Par ailleurs, il prépare à des responsabilités dans des domaines non universitaires qui requièrent des connaissances approfondies des langues, littératures et civilisations en question ainsi que des capacités de conception et de transmission.

⇒ **Ne prépare pas uniquement à une carrière académique !**

⇒ **Programme cadre commun depuis 2023/24**

Le master à finalité spécialisée en traduction donne à votre formation un caractère professionnalisant par l'apprentissage de pratiques et méthodes de traduction de textes techniques (écrits scientifiques, économiques, juridiques...) et littéraires. **Vous devez choisir 2 modules en fonction des langues étudiées : anglais, allemand, espagnol ou néerlandais.**



Le nouveau Master LLM, finalité spécialisée en « Langue et société chinoises »/ « Langue et société japonaises » permet de combiner une langue germanique avec le chinois ou le japonais.

Pour plus d'infos : séance suivante (master): 13 à 14h !

Le master **en enseignement** forme au métier d'enseignant·e dans le secondaire supérieur.

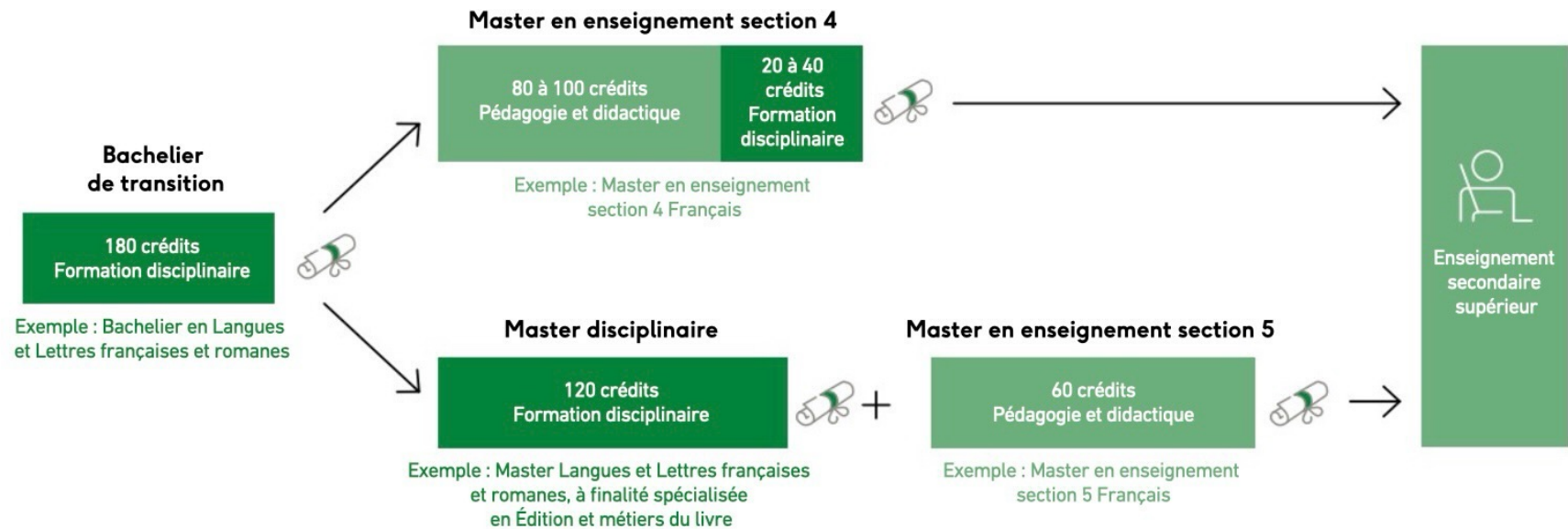
Jusque 2024/25: « master en LLM à finalité didactique »

A partir de 2025/26: **RFIE**=> « master en enseignement » (S4/S5)

Attention: le master en LLM à finalité didactique n'existe plus comme option pour vous !

Deux parcours possibles (S4 et S5)

- **Un master en enseignement en 120 crédits**
 - **section 4** - qui a pour vocation de vous former à l'enseignement de la discipline que vous avez choisie lors de votre bachelier. Ce master vous sera enseigné conjointement par les professeurs de Haute École (40 crédits) et de l'Université (80 crédits)
- **Un master disciplinaire en 120 crédits** qui a pour objectif de vous faire acquérir une expertise de haut niveau dans votre discipline (120 crédits à l'Université), **complété d'un autre master lié à l'enseignement de votre discipline en 60 crédits – section 5** – dispensé conjointement par les professeurs de Haute École (30 crédits) et de l'Université (30 crédits). Ce dernier vous octroiera le titre requis pour enseigner, comme le master S4. Vous combinez dans ce cas deux profils et deux diplômes : à la fois l'excellence universitaire dans votre discipline et la didactique



* La combinaison Master 60 crédits + Master section 5 octroie également le titre requis pour enseigner.

Avez-vous des questions ?

Au plaisir de vous accompagner !

